



Consejo de Seguridad

Distr. general
11 de diciembre de 2020
Español
Original: inglés

Aplicación de las resoluciones del Consejo de Seguridad 2139 (2014), 2165 (2014), 2191 (2014), 2258 (2015), 2332 (2016), 2393 (2017), 2401 (2018), 2449 (2018), 2504 (2020) y 2533 (2020)

Informe del Secretario General

I. Introducción

1. El presente informe es el 70º que se remite en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 17 de la resolución 2139 (2014), el párrafo 10 de la resolución 2165 (2014), el párrafo 5 de la resolución 2191 (2014), el párrafo 5 de la resolución 2258 (2015), el párrafo 5 de la resolución 2332 (2016), el párrafo 6 de la resolución 2393 (2017), el párrafo 12 de la resolución 2401 (2018), el párrafo 6 de la resolución 2449 (2018), el párrafo 8 de la resolución 2504 (2020) y el párrafo 3 de la resolución 2533 (2020) del Consejo de Seguridad, en el último de los cuales el Consejo solicitó al Secretario General que le presentara un informe, al menos cada 60 días, sobre la aplicación de las resoluciones por todas las partes en el conflicto en la República Árabe Siria.

2. La información que aquí figura se basa en los datos de que disponen los organismos del sistema de las Naciones Unidas y en los que se han obtenido del Gobierno de la República Árabe Siria y otras fuentes pertinentes. Los datos facilitados por los organismos del sistema de las Naciones Unidas sobre sus entregas de suministros humanitarios corresponden a los meses de octubre y noviembre de 2020.

II. Principales acontecimientos

Aspectos destacados

1. El número de casos confirmados de enfermedad por coronavirus (COVID-19) siguió aumentando drásticamente y continuaron las denuncias por la escasez generalizada de equipo de protección personal. La capacidad para realizar pruebas se incrementó en algunas zonas, pero siguió siendo insuficiente en general, lo que hace difícil determinar el alcance del brote en el país.



2. La crisis económica siguió agravando las necesidades humanitarias en todo el país, y las nuevas subidas de los precios del pan y el combustible son motivo de especial preocupación. Durante el período del que se informa, los precios subvencionados del pan y el combustible se duplicaron y en el mes de octubre, el de la canasta de productos alimentarios de referencia estándar fue el más alto registrado hasta la fecha desde que el Programa Mundial de Alimentos (PMA) comenzó a hacer un seguimiento de los precios en la República Árabe Siria en 2013.

3. La llegada del invierno vino acompañada de lluvias e inundaciones que dañaron cientos de tiendas de campaña en los asentamientos para desplazados de las provincias de Idlib y de Alepo occidental. Con el empeoramiento del tiempo, preocupa seriamente la situación de más de 2,2 millones de desplazados internos en todo el país que no tienen un lugar adecuado donde refugiarse, así como la de otras comunidades vulnerables, como las que viven en zonas elevadas, y las que carecen de bienes básicos como combustible para calefacción, mantas, ropa de abrigo y zapatos.

4. En el noroeste, se mantuvo mayormente el alto el fuego en la zona de distensión de Idlib, aunque hubo un aumento gradual de las violaciones. Las comunidades siguieron siendo blanco de las hostilidades, cada vez mayores, quedando expuestas a ataques aéreos, terrestres y con artefactos explosivos improvisados. La intensificación de los enfrentamientos a lo largo de las líneas de control en las provincias de Idlib meridional y de Alepo occidental repercutió en la prestación de asistencia, y la distribución de ayuda a 12.000 personas en los subdistritos de Idlib y Ariha se retrasó por la falta de seguridad. Al menos tres trabajadores humanitarios murieron y por lo menos cinco resultaron heridos en el noroeste.

5. Según se informa, aumentaron los ataques translineales recíprocos en el noreste, en particular a lo largo de las sudorientales en la zona de la Operación Manantial de Paz. Muchas partes siguieron siendo el blanco de los ataques de células del Estado Islámico en el Iraq y el Levante (EIIL) y continuaron las operaciones de lucha contra dicho grupo.

6. En el suroeste continuaron los disturbios populares y las tensiones. El nivel de violencia siguió siendo alto y hubo asesinatos, ataques con artefactos explosivos improvisados y disparos de armas pequeñas, además de intentos de secuestro y enfrentamientos locales. Se informó de la detención de un gran número de combatientes reconciliados de antiguos grupos armados de la oposición, así como de la liberación de varios detenidos.

7. En el oeste del país, los incendios forestales que se produjeron en octubre en las provincias de Latakia, Tartus y Homs afectaron a unas 200.000 personas y destruyeron miles de hectáreas de tierras agrícolas.

8. La Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (ACNUDH) verificó 80 incidentes en los que un mínimo de 73 civiles, entre ellos 15 niños, murieron y por lo menos 214 civiles, entre ellos 68 niños, resultaron heridos como consecuencia de las hostilidades.

9. Los organismos de las Naciones Unidas continuaron prestando asistencia humanitaria en todo el país. En promedio, la respuesta humanitaria siguió llegando a 7,4 millones de personas todos los meses.

Información actualizada en el ámbito humanitario

3. Los casos notificados de COVID-19 en la República Árabe Siria se multiplicaron por más de cuatro durante el período sobre el que se informa y, al 30 de noviembre, sumaban casi 31.000. De ellos, unos 7.900 fueron notificados por el

Ministerio de Salud de Siria, unos 16.000 fueron notificados en el noroeste y unos 7.000 fueron notificados en el noreste. La capacidad para hacer pruebas aumentó en algunas zonas: en los laboratorios de las zonas del Gobierno era de 550 muestras diarias, en el noroeste era de 1.400 y en el noreste, de 400. No obstante, la capacidad general para realizar pruebas siguió siendo insuficiente, lo que hace difícil determinar el alcance del brote en el país, aunque es probable que el número real de casos supere con creces las cifras oficiales. Se siguió informando de un incremento de las tasas de transmisión entre el personal sanitario y continuaron las denuncias por la escasez generalizada de equipo de protección personal.

4. La crisis económica siguió agravando las necesidades humanitarias en todo el país, y las nuevas subidas del precio del pan y del combustible son motivo de especial preocupación. El valor de la libra siria en el mercado informal disminuyó a un ritmo constante hasta finales de noviembre, situándose en más de 2.900 frente al dólar de los Estados Unidos a finales de ese mes y cerrando a 2.600, aproximadamente, al final del período que abarca el informe. La subida del precio de muchos productos esenciales fue mayor que en meses anteriores. El precio subvencionado del pan se duplicó de septiembre a octubre, y el peso por fardo subvencionado se redujo en un 15 %. El precio de mercado del pan aumentó en un 26 % en el mismo período. El precio de la canasta de productos alimentarios de referencia estándar se incrementó en un 5 % de septiembre a octubre, llegando a las 88.138 libras sirias. Se trata de un aumento interanual del 247 %, el más alto hasta la fecha desde que el PMA comenzó a hacer un seguimiento de los precios en el país en 2013. Los datos correspondientes a octubre reflejaron un consumo menor, situándose en niveles deficientes y al límite en un 49 % de los hogares.

5. Con la llegada del frío, preocupó seriamente el alza de los precios del combustible. El precio subvencionado del combustible diesel se disparó un 120 % durante el período que se examina. Las familias desplazadas están especialmente expuestas al mal tiempo, al igual que las comunidades de las zonas elevadas, como algunas partes de Damasco Rural. Un tercio de los 6,7 millones de desplazados internos carecen de un lugar adecuado donde refugiarse. Desde el punto de vista geográfico, la precariedad de la vivienda es más acusada en las provincias de Idlib, Alepo y Damasco Rural, en la ciudad de Al-Raqa y, en general, en los campamentos del noreste y el noroeste. En noviembre, las lluvias y las inundaciones dañaron casi 400 tiendas de campaña en diez asentamientos para desplazados de la provincia de Idlib y la zona occidental de la provincia de Alepo.

6. En el noroeste, se mantuvo mayormente el alto el fuego en la zona de distensión de Idlib, aunque hubo un aumento gradual de las violaciones. Hubo bombardeos mutuos de artillería a través de las líneas de fuego prácticamente a diario y continuaron los ataques aéreos esporádicos. Los enfrentamientos en tierra siguieron siendo de carácter local, limitado e intermitente. El 4 de noviembre, hubo múltiples incidentes de ataques aéreos y bombardeos de artillería en diferentes partes de Idlib que mataron a un mínimo de 7 civiles, incluidos 4 niños, e hirieron a, por lo menos, 14 civiles, incluidos 3 niños, en un solo día. Entre los muertos había dos trabajadores humanitarios que iban de camino a un espacio para niños apoyado por el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF). Al parecer, ese mismo día, dos escuelas también sufrieron daños como resultado de los bombardeos.

7. En las zonas de Afrin e Izaz a Yarablus siguió reinando la inseguridad. Parece ser que, el 6 de octubre, al menos 18 civiles, entre ellos 5 niños, murieron en la ciudad de Al-Bab como consecuencia del estallido de un coche bomba, que también ocasionó heridas a, por lo menos, 62 personas, entre ellas 11 niños. Entre los heridos había tres miembros del personal de una organización no gubernamental (ONG) que trabajaban en el sistema de remisión local de la COVID-19. El 15 de octubre se informó de que

dos cooperantes sirios y su conductor, que acababan de salir de las instalaciones de un proyecto en la ciudad de Salqin, resultaron heridos por los fragmentos de metralla procedentes de un ataque con dron contra otro automóvil que circulaba por la zona. Uno de ellos, una mujer, murió finalmente como consecuencia de las heridas. Según parece, el 24 de noviembre hubo bombardeos en Al-Bab y Afrin, en los que, al menos, 6 civiles murieron y más de 40 resultaron heridos.

8. Según se informa, en el norte de Alepo siguió escaseando el agua potable y para el regadío en la ciudad de Al-Bab y sus alrededores, lo que afectó a unas 185.000 personas. Con el suministro eléctrico proporcionado por unos proveedores turcos a finales de noviembre, aumentó el agua bombeada de los pozos locales, pero, por lo general, la oferta sigue estando muy por debajo de la demanda en la zona. Dado que en febrero de 2017 se dejó de abastecer agua desde la estación de bombeo de Ayn al-Bayda, la población ha dependido de fuentes alternativas, todas ellas consideradas insuficientes y sin garantías de seguridad. Al-Bab es uno de los cuatro subdistritos que ha informado de más casos de enfermedades transmitidas por el agua en el país desde marzo de 2017. Las Naciones Unidas siguieron abogando por que se reanudara el suministro de agua desde la estación de bombeo de Ayn al-Bayda.

9. En el oeste del país, los incendios forestales que se produjeron en octubre en las provincias de Latakia, Tartus y Homs destruyeron o dañaron viviendas y bienes y tierras agrícolas, cortaron el suministro de electricidad y agua y limitaron el acceso a los servicios. Todo ello afectó a unas 200.000 personas. Se calcula que, entre el 9 y el 11 de octubre, los incendios destruyeron 9.000 hectáreas de campos forestales y de cultivo. Según las estimaciones, en 2020 se han quemado más de 35.000 hectáreas de campos de cultivo en todo el país, lo que se prevé que tendrá consecuencias a largo plazo para la producción de alimentos.

10. Parece ser que aumentaron los ataques recíprocos translineales en el noreste, en particular a lo largo de las líneas sudorientales en la zona de la Operación Manantial de Paz, entre Tall Abyad y Ras al-Ayn. Muchas partes siguieron siendo el blanco de los ataques de células del EIIL, que ocasionaron decenas de bajas. En más de una ocasión, el EIIL robó convoyes de camiones cisterna y ejecutó a los conductores. Otras partes continuaron las operaciones de lucha contra el grupo.

11. Continuaron los traslados de personas desplazadas al campamento de Al-Talaia, cerca de la ciudad de Al-Hasaka. Al 25 de noviembre, se había trasladado a más de 6.800 personas de las escuelas utilizadas como refugios colectivos en la provincia de Al-Hasaka al campamento de Al-Talaia. Las organizaciones humanitarias siguieron expresando dudas sobre las reubicaciones, concretamente sobre su carácter voluntario. Los equipos técnicos pudieron acceder a la estación de agua de Aluk y el suministro continuó sin que hubiera grandes interrupciones.

12. En Al-Hasaka, siguieron sin abrir más de 100 escuelas que las autoridades locales habían cerrado en agosto, pese a la reapertura de otros centros de la provincia tras seis meses sin actividad por la pandemia de COVID-19. Los cierres continuos afectaron a unos 10.000 estudiantes. Las Naciones Unidas siguieron defendiendo la idea de que los estudiantes volvieran a tener acceso a una formación acreditada en escuelas de su elección y apoyando la aplicación de medidas provisionales, tales como la distribución de materiales impresos de autoaprendizaje y la asistencia a escuelas de otras zonas. Solo el 50 % de los centros educativos del país están en funcionamiento y hay 2,1 millones de niños sin escolarizar.

13. Unas 63.800 personas seguían en Al-Hawl, de las cuales el 94 % eran mujeres y niños y el 53 % eran niños menores de 12 años. Más de 1.300 personas abandonaron Al-Hawl en octubre y noviembre para trasladarse, en su mayoría, a zonas de origen dentro de la República Árabe Siria. Se informó de que a algunas familias no se les

permitió salir porque no tenían documentos de identidad. Se siguieron registrando incidentes relacionados con la seguridad, entre ellos, campañas de búsqueda y detención y amenazas contra el personal humanitario y los voluntarios de divulgación. Las organizaciones humanitarias continuaron pidiendo a las autoridades de los campamentos que reforzaran la seguridad de los residentes y los trabajadores humanitarios. Continuaron los desplazamientos de residentes de Al-Hawl a Al-Roj, y las organizaciones humanitarias siguieron manifestando su preocupación por la posibilidad de que los niños fueran separados de sus padres en el transcurso de esas operaciones. En Al-Hawl seguía existiendo el riesgo de propagación de la COVID-19, habiéndose confirmado 13 casos entre los residentes del campamento, entre ellos 3 de muerte. Se siguieron buscando soluciones sostenibles para quienes vivían en campamentos y entornos similares en el noreste.

14. En el suroeste continuaron los disturbios populares y las tensiones. El nivel de violencia siguió siendo alto y hubo asesinatos, ataques con artefactos explosivos improvisados y disparos de armas pequeñas, además de intentos de secuestro y enfrentamientos locales. Se informó de la detención de un gran número de combatientes reconciliados de antiguos grupos armados de la oposición, así como de la liberación de varios detenidos.

15. Las Naciones Unidas siguieron sin poder llegar hasta las 12.000 personas que viven en Al-Rukban. Además de tratar de apoyar las salidas voluntarias, siguieron insistiendo en que se diera asistencia humanitaria inmediata a quienes permanecían en el campamento. Una misión de evaluación interinstitucional de la Organización visitó el centro de tránsito de Al-Waha el 4 de noviembre en el marco de las iniciativas que se están llevando a cabo para facilitar la salida de quienes desean abandonar Al-Rukban.

Información actualizada sobre la evolución general de la situación

16. El Enviado Especial para Siria convocó al Comité Constitucional, que está dirigido por Siria y que Siria considera propio, para la celebración de su cuarto periodo de sesiones en Ginebra en la semana del 30 de noviembre. Lo hizo después de facilitar el acuerdo de los copresidentes designados por el Gobierno sirio y la Comisión de Negociación Siria de la oposición para debatir los fundamentos y principios nacionales, así como los principios constitucionales en los periodos de sesiones cuarto y quinto, respectivamente. Los copresidentes también acordaron que la quinta reunión se convocaría en enero de 2021, en función de cómo fuera evolucionando la situación de la COVID-19.

17. Durante su visita a Damasco a finales de octubre, el Enviado Especial mantuvo conversaciones sustanciales sobre los próximos periodos de sesiones del Comité Constitucional y la forma de llevar a cabo un proceso político más amplio de conformidad con lo dispuesto en la resolución [2254 \(2015\)](#) del Consejo de Seguridad. En la etapa previa a los periodos de sesiones cuarto y quinto, y en su calidad de facilitador del proceso, el Enviado Especial celebró amplias consultas con interlocutores internacionales y regionales, lo que incluyó la etapa anterior a los periodos de sesiones del Comité Constitucional para instar a que se llevara a cabo una diplomática internacional constructiva con respecto a la República Árabe Siria. También informó a los miembros del componente del tercio intermedio del órgano menor del Comité Constitucional y de la Junta Consultiva de Mujeres Sirias.

Protección

18. En todo el país, los civiles continuaron sufriendo las consecuencias directas e indirectas del conflicto armado y la violencia. Hubo muertos y heridos entre ellos a raíz de los bombardeos, los ataques aéreos intermitentes, los combates de grupos

armados (tanto entre ellos como en su propio seno), los tiroteos, los atentados con diversos tipos de artefactos explosivos improvisados, como los coches bomba, y los restos explosivos de guerra, incluidas las municiones sin detonar. Algunos ataques con artefactos explosivos improvisados se produjeron en zonas residenciales y mercados locales y, aparentemente, iban dirigidos contra los civiles o se llevaron a cabo sin tener en cuenta las repercusiones para la población civil.

19. El ACNUDH verificó que al menos 73 civiles, entre ellos 6 mujeres y 15 niños, habían muerto y al menos 214 civiles, entre ellos 19 mujeres y 68 niños, habían resultado heridos en 80 incidentes como consecuencia de las hostilidades, lo que incluía bombardeos, ataques aéreos, artefactos explosivos improvisados y restos explosivos de guerra, enfrentamientos armados y asesinatos selectivos cometidos por diversas partes en el conflicto o autores no identificados. La mayoría de las muertes de civiles (el 60 %) se atribuyó a los bombardeos y los ataques con artefactos explosivos improvisados. Habida cuenta de las pautas observadas y del elevado número de incidentes y de civiles muertos y heridos en los mercados y las zonas residenciales, parece que las partes en el conflicto no han respetado los principios fundamentales del derecho internacional humanitario, consistentes en distinguir a los civiles de los combatientes y los bienes de carácter civil de los objetivos militares; abstenerse de realizar ataques indiscriminados; respetar la proporcionalidad en el ataque; y procurar en todo momento no perjudicar ni a los civiles ni los bienes de carácter civil durante las operaciones militares.

20. Se informa de que decenas de miles de civiles siguen desaparecidos o detenidos arbitrariamente y que la gran mayoría se encuentran en instalaciones gubernamentales. Tanto las fuerzas progubernamentales como los grupos armados siguieron deteniendo arbitrariamente a personas en las zonas bajo su control. En la mayoría de los casos documentados por el ACNUDH, no se informó a los detenidos de los motivos de su detención ni se les dieron otras debidas garantías procesales, y tampoco se informó a sus familias sobre su paradero o su suerte, por lo que preocupa que en, algunos casos, esas detenciones sean realmente desapariciones forzadas. En zonas controladas por el Gobierno, el ACNUDH siguió documentando casos de personas que habían muerto mientras estaban detenidas, presuntamente por causas naturales. En muchos de esos casos, pudieron ser víctimas de desapariciones forzadas y no se supo que el Gobierno las había detenido hasta que se informó de su fallecimiento. Rara vez se devolvieron los cadáveres a las familias, a las que también se negó la oportunidad de preguntar por la causa oficial de la muerte o de conocer el paradero de los restos. El ACNUDH también ha documentado casos de detenidos y secuestrados que murieron estando bajo la custodia de grupos armados no estatales, Hay'at Tahrir al-Sham y las Fuerzas Democráticas Sirias.

21. En Deraa, el ACNUDH siguió documentando incidentes de asesinatos selectivos de civiles y excombatientes de grupos armados de la oposición que se habían reconciliado. En la mayoría de los casos, los responsables fueron autores no identificados. Ha habido otros asesinatos selectivos en zonas de la provincia de Deir Ezzor, también por autores no identificados, si bien algunos han sido reivindicados por el EIIL.

22. En las zonas noroccidental, septentrional y oriental del país, algunos grupos armados no estatales siguieron atacando sistemáticamente a los civiles, sobre todo a quienes, según se decía, estaban afiliados a partidos rivales o habían criticado a los que controlaban el territorio. Se los asesinaba, privaba de libertad de modo arbitrario, sometía a torturas o malos tratos o secuestraba. Las partes en el conflicto siguieron imponiendo a los habitantes de las zonas bajo su control normas y códigos de conducta fundamentalmente contrarios a los derechos humanos, en especial, los

derechos a la vida, la libertad y la seguridad personales, la libertad de circulación y la libertad de expresión, reunión pacífica y asociación.

23. Las partes en el conflicto siguieron atacando a algunos servicios humanitarios y sanitarios y a su personal, además de a los profesionales de los medios de comunicación. Para ello, utilizaban artefactos explosivos improvisados y recurrían a los secuestros, entre otras cosas. Algunos centros de salud y profesionales sanitarios han sido blanco de ataques directos. Con arreglo al derecho internacional humanitario, las partes en el conflicto deben, por un lado, proteger a los civiles y los bienes de carácter civil, entre los que se incluye al personal de socorro humanitario y sus equipos; y, por otro, respetar y proteger al personal, las unidades y los medios de traslado que cumplen exclusivamente funciones médicas.

24. El UNICEF registró dos incidentes hostiles que ocasionaron daños en establecimientos educativos durante el período sobre el que se informa:

a) El 4 de noviembre, un bombardeo terrestre en el centro de la ciudad de Ariha, en la provincia de Idlib, dañó las paredes y el mobiliario de las aulas de la escuela Zakariya Saadu, así como el patio de recreo y el vallado;

b) El 4 de noviembre, un bombardeo terrestre alcanzó la escuela de Al Hikmah, parte del complejo educativo de Al Hikmah, en Kafraya, Maarrat Misrin, provincia de Idlib, y dañó las paredes y el mobiliario de la escuela.

25. El Sistema de Vigilancia de Ataques contra la Atención Sanitaria de la Organización Mundial de la Salud (OMS) informó de un incidente que tuvo consecuencias para la asistencia médica. Otros están todavía pendientes de verificación como parte del sistema de vigilancia de la OMS. Desde principios de año, se ha registrado un total de 25 ataques que han mermado los servicios sanitarios y provocado, al menos, 13 muertos y 41 heridos entre los trabajadores de la salud y los pacientes. Este tipo de actos siguen poniendo a prueba un sistema sanitario ya debilitado, cuyas deficiencias se han visto exacerbadas por la pandemia de COVID-19.

26. Aunque todavía se desconoce la escala y el alcance totales de la contaminación por explosivos en el país, entre enero de 2019 y marzo de 2020 se registró un incidente con explosivos cada diez minutos, aproximadamente.

Respuesta humanitaria

27. Los organismos de las Naciones Unidas siguieron prestando asistencia humanitaria en toda la República Árabe Siria. La actividad humanitaria de la Organización y sus asociados benefició a una media de 7,4 millones de personas al mes. La asistencia incluyó la de tipo alimentario del PMA para 4,5 millones de personas en octubre y 4,3 millones de personas en noviembre, en las 14 provincias. El ACNUR siguió prestando apoyo a 128 centros comunitarios y satélites, así como a 120 unidades móviles, y 2.714 voluntarios de divulgación comunitaria proporcionaron servicios de protección, de apoyo a los medios de vida y de otro tipo.

28. Las Naciones Unidas siguieron prestando apoyo a las actividades de respuesta frente a la COVID-19 en todo el país, dando prioridad a la contención del virus, para lo que aumentaron la capacidad de vigilancia y diagnóstico y compraron suministros y equipos médicos vitales; apoyando la preparación clínica; y protegiendo la prestación de servicios de salud esenciales. La capacidad de realización de pruebas se reforzó en el noroeste, gracias a la apertura de dos nuevos laboratorios en Yarablus y Afrin, que se sumaron al ya existente en la ciudad de Idlib. Se está capacitando al personal y se están adquiriendo equipos de pruebas adicionales. De esta manera, el número de pruebas diarias ha podido pasar de 200 a 1.400.

Cuadro 1
Número medio de personas a las que las Naciones Unidas y otras organizaciones
prestaron asistencia a través de todas las modalidades en la República Árabe
Siria: octubre y noviembre de 2020

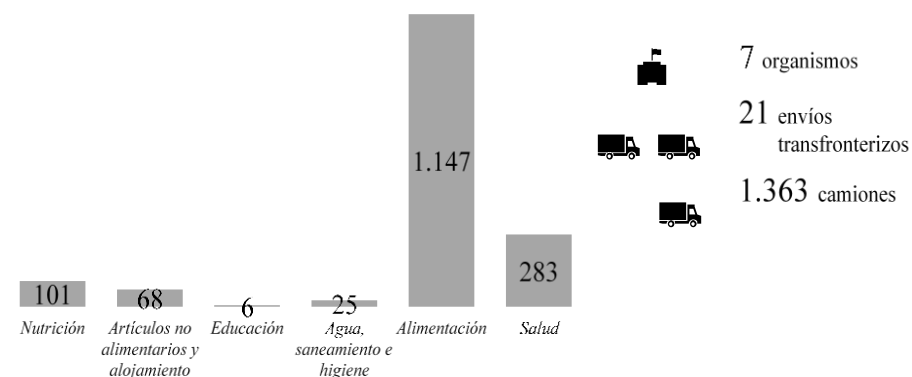
<i>Organización</i>	<i>Número medio de personas que recibieron asistencia cada mes</i>
Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura	33 200
Organización Internacional para las Migraciones	70 800
Servicio de Actividades relativas a las Minas	10 700
Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados	363 600
Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia	1 582 200
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo	389 900
Fondo de Población de las Naciones Unidas	451 800
Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente	142 500
Programa Mundial de Alimentos	4 455 000

29. Las operaciones humanitarias desde el interior de la República Árabe Siria ayudaron a un promedio mínimo de 4 millones de personas al mes. La asistencia procedente de los organismos de las Naciones Unidas incluyó la de tipo alimentario proporcionada por el PMA a 3,2 millones de personas en octubre y 3 millones de personas en noviembre. También incluyó distribuciones de efectivo a 285.000 refugiados palestinos a través del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (UNRWA) en noviembre. En Al-Guta oriental y occidental, se inspeccionaron 68 hectáreas de terreno en el marco de la evaluación de municiones explosivas del Servicio de Actividades relativas a las Minas que se lleva a cabo desde agosto y se determinó que el 63 % de ellas estaba contaminado, después de que se localizaran y marcaran 272 municiones. Los equipos de educación sobre riesgos capacitados por el Servicio de Actividades relativas a las Minas impartieron sesiones de concienciación a más de 10.000 civiles y promovieron las conductas seguras en las comunidades más afectadas por la contaminación por municiones explosivas. En el campamento de Al-Hawl, el UNICEF reanudó las actividades educativas en las fases 4 y 5 del campamento, y comenzó la rehabilitación de su centro en la fase 3. La rehabilitación de la zona de recepción del campamento por parte del ACNUR estaba casi terminada. Las distribuciones en preparación para el invierno se completaron en todos los campamentos oficiales, salvo en la sección del “Anexo” del campamento de Al-Hawl, donde se completarán a mediados de diciembre.

30. En el noroeste, la asistencia humanitaria transfronteriza a través del cruce de Bab al-Hawa incluyó la asistencia alimentaria proporcionada por el PMA a 1,4 millones de personas en octubre y 1,4 millones de personas en noviembre. También incluyó la asistencia sanitaria del UNFPA a más de 34.000 personas, y la asistencia de la OIM en materia de refugios y artículos no alimentarios para casi 20.000 personas. En las provincias de Alepo e Idlib, la FAO prestó apoyo a más de 7.000 hogares de pequeños productores de leche mediante una campaña de vacunación contra la dermatosis nodular contagiosa y a 3.000 pequeños ganaderos mediante una campaña de vacunación contra la enterotoxemia.

Figura I
Número de beneficiarios a los que las Naciones Unidas y sus asociados prestaron asistencia mediante envíos humanitarios transfronterizos, desglosados por grupo, octubre y noviembre de 2020 (promedio mensual)

(En miles)



Cuadro 2
Número de beneficiarios de los envíos transfronterizos, por sector y por distrito: octubre y noviembre de 2020 (promedio mensual)

Provincia	Distrito	Educación	Alimentos	Salud	Artículos no alimentarios y alojamiento	Nutrición	Agua, saneamiento e higiene
Alepo	Afrin	–	36 250	–	–	–	–
Alepo	Al-Bab	–	–	–	5 000	–	5 000
Alepo	Izaz	–	113 365	–	5 000	–	5 000
Alepo	Yarablus	–	–	–	1 200	–	–
Alepo	Yabal Siman	–	42 250	–	–	–	–
Idlib	Harim	–	882 000	276 153	15 238	–	–
Idlib	Idlib	5 700	73 500	7 000	41 200	10 500	15 000

31. La Federación de Rusia envió a las Naciones Unidas boletines informativos del Centro para la Reconciliación de las Partes Beligerantes y el Control de los Desplazamientos de Refugiados, en los que se describía someramente la asistencia bilateral de socorro prestada. Otros Estados Miembros también siguieron proporcionando asistencia humanitaria bilateral y de otro tipo.

Acceso humanitario

32. La prestación de asistencia humanitaria requiere que las Naciones Unidas y todos los asociados humanitarios dispongan de acceso oportuno, seguro, sostenido y sin trabas a las personas necesitadas en toda la República Árabe Siria. La acción humanitaria basada en principios depende de la capacidad para valorar independientemente las necesidades y proporcionar asistencia y para vigilar y evaluar independientemente sus efectos, lo cual supone mantener un contacto periódico y directo con las personas afectadas. La situación del acceso en el país es compleja: cada zona geográfica y tipo de servicio exigen una modalidad operativa diferente. Más de 1.800 funcionarios de las Naciones Unidas se encuentran en el país, y de estos,

más de 600 trabajan en centros situados fuera de Damasco, en Alepo, Deir Ezzor, Hama, Homs, Latakia, Al-Qamishli, Al-Suwayda y Tartus. Otros 3.860 funcionarios del UNRWA se encuentran desplegados por todo el país. La presencia descentralizada contribuye a un mayor acceso y proximidad a las poblaciones afectadas. En todo el país, son principalmente agentes nacionales, entre ellos ONG y la Media Luna Roja Árabe Siria, los que distribuyen la ayuda y ejecutan las entregas.

Limitaciones de acceso relacionadas con la pandemia

33. Las medidas de precaución relacionadas con la COVID-19 aplicadas por la República Árabe Siria y los países vecinos siguieron teniendo consecuencias para los cruces fronterizos. La mayoría de las fronteras terrestres del país permanecieron cerradas, si bien hubo algunas excepciones limitadas con Jordania, el Líbano y Turquía, por ejemplo, para los envíos comerciales y de socorro, y el movimiento del personal de las organizaciones humanitarias e internacionales. El 1 de octubre se reanudaron los vuelos comerciales internacionales de pasajeros en el Aeropuerto Internacional de Damasco. El acceso a través de los puntos de paso en el interior del país también siguió estando muy restringido, si bien con algunas excepciones para la carga humanitaria y comercial, el personal humanitario, los estudiantes y los casos médicos. Los vuelos nacionales de carga y de pasajeros, incluido el Servicio Aéreo Humanitario de las Naciones Unidas siguieron operando.

Acceso en las zonas controladas por el Gobierno

34. En las zonas controladas por el Gobierno, las comunidades y los enclaves cuyo acceso siguió siendo difícil debido a la necesidad de aprobaciones administrativas y de seguridad eran Al-Shafuniya, Meida y Kafr Batna en la parte oriental de Al-Guta, y Bayt Jinn y Mazraat Bayt Jinn en la parte occidental de Damasco Rural. En la parte meridional del país, la inseguridad y las restricciones administrativas siguieron impidiendo el acceso continuado a zonas anteriormente controladas por grupos armados no estatales, sobre todo en el vecindario de Deraa al-Balad de la ciudad de Deraa, en Karak al-Sharqi, en la provincia de Deraa, y en partes de Deraa occidental y Quneitra.

35. El personal de las Naciones Unidas y los contratistas externos siguieron movilizándose a lugares sobre el terreno, junto con ONG nacionales y la Media Luna Roja Árabe Siria, para realizar misiones de evaluación y vigilancia y de apoyo logístico y administrativo. En octubre y noviembre hubo 1.940 movimientos programáticos ordinarios amparados por aprobaciones de programas o generales, lo que supuso un descenso del 7 % con respecto al período comprendido entre agosto y septiembre, en el que hubo 2.092 movimientos de ese tipo (véase el cuadro 3)¹. Las misiones de vigilancia, llevadas a cabo en su mayoría por terceros, constituyeron el grueso de todas las misiones realizadas, aproximadamente el 60 % del total. De los movimientos programáticos ordinarios, el 32 % se realizaron en las provincias nororientales de Al-Hasaka, Al-Raqa y Deir Ezzor. Otro 13 % se registró en las provincias meridionales de Al-Suwayda, Deraa y Quneitra (véase la figura II).

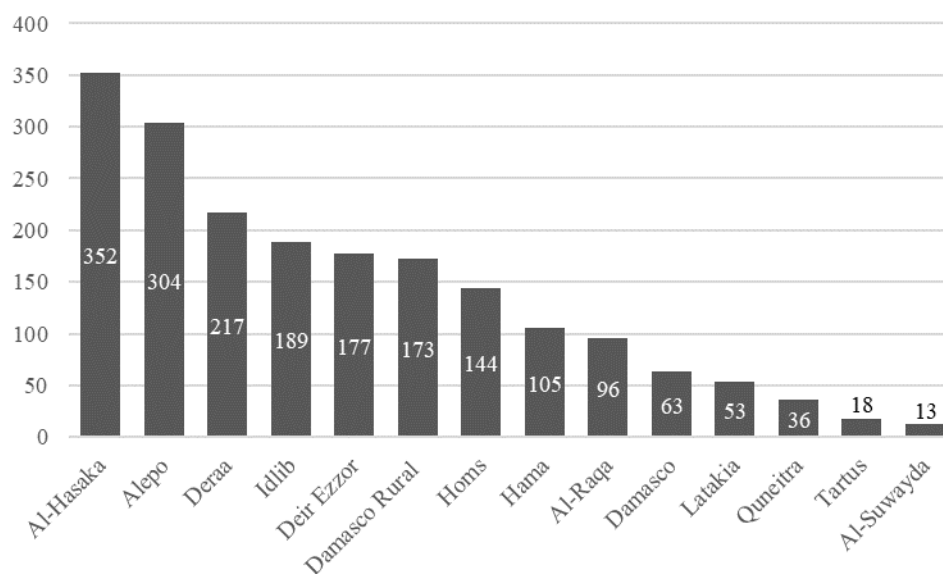
¹ El personal de las Naciones Unidas y los contratistas externos que operan en los centros humanitarios fuera de Damasco reciben “aprobaciones generales” para realizar desplazamientos como parte de sus programas ordinarios, lo que permite un acceso regular y reduce los trámites burocráticos.

Cuadro 3
Número total de misiones realizadas en virtud de aprobaciones de programas o generales* desde dentro de la República Árabe Siria por organismos de las Naciones Unidas y terceras partes y facilitadores, por tipo: octubre y noviembre de 2020

<i>Tipo de misión</i>	<i>Aprobación general</i>	<i>Aprobación de programas</i>	<i>Número total</i>
Misiones de evaluación	12	4	16
Misiones para acompañar las entregas de ayuda	686	–	686
Misiones de vigilancia	1 163	–	1 163
Misiones de apoyo logístico, administrativo y de seguridad	75	–	75
Total	1 936	4	1 940

* Las misiones realizadas con aprobaciones de programas o generales no requieren una aprobación específica del Ministerio de Relaciones Exteriores.

Figura II
Número total de misiones realizadas en virtud de aprobaciones de programas o generales desde dentro de la República Árabe Siria por organismos de las Naciones Unidas y terceras partes y facilitadores, por provincia: octubre y noviembre de 2020



36. En el caso de las misiones que requerían una aprobación específica del Ministerio de Relaciones Exteriores, las Naciones Unidas presentaron 387 nuevas solicitudes, de las cuales se aprobó el 66 %. Ello representa una mejora de 2 puntos porcentuales con respecto al período correspondiente al informe anterior, en el que se aprobó el 64 % de las 278 misiones solicitadas, y de 11 puntos porcentuales en la tasa media de aprobación desde diciembre de 2019 (el 53 %).

37. El acceso humanitario siguió mejorando gradualmente en las zonas que pasaron a estar bajo control del Gobierno en 2019 y 2020, al aplicarse un proceso de

aprobación descentralizado que exigía únicamente el visto bueno de los gobernadores y no el del Ministerio de Relaciones Exteriores. Por ejemplo, en noviembre, los organismos de las Naciones Unidas y la Media Luna Roja Árabe Siria realizaron dos evaluaciones multisectoriales de las necesidades en los lugares de la zona rural del sur y el oeste de Alepo donde hubo un cambio de control (Zarbah, Khan Tuman, Is, Tall Hadiyah, Kafr Dael, Al-Mansura y Shantarah). En ambas evaluaciones se determinó que el alcance de los daños y la destrucción en la infraestructura civil, incluidos los sistemas de abastecimiento de agua, los hogares y los establecimientos sanitarios, era considerable. Se están preparando planes de respuesta para paliar las necesidades.

38. El 13 de octubre, el PMA se desplazó en misión a la ciudad de Daraya, en la provincia de Damasco Rural. Fue la primera llevada a cabo por las Naciones Unidas en esta zona en 2020. A pesar del acuerdo de reconciliación que se firmó en Damasco Rural en 2016, el acceso a Daraya seguía estando muy restringido. A medida que fue mejorando, fue aumentando también el número de familias residentes, la mayoría de las cuales necesitó asistencia humanitaria multisectorial debido a la falta de servicios básicos, la precariedad de las condiciones de vida y las escasas oportunidades de subsistencia. El PMA, a través de una organización asociada, comenzó a prestar asistencia alimentaria general en Daraya en enero y actualmente ayuda a unas 12.500 personas en la ciudad todos los meses.

39. El 4 de noviembre se llevó a cabo una misión interinstitucional al centro de tránsito de Al-Waha y al centro de salud de la Media Luna Roja Árabe Siria en Dumayr, en Damasco Rural, con el objeto de determinar qué aspectos básicos debían cambiarse para que Al-Waha pudiera utilizarse como centro de cuarentena temporal para los civiles que salieran voluntariamente de Al-Rukban.

Cuadro 4

Misiones realizadas desde dentro de la República Árabe Siria que requerían aprobación específica del Ministerio de Relaciones Exteriores: octubre y noviembre de 2020

<i>Tipo de solicitud</i>	<i>Número de solicitudes</i>	<i>Solicitudes aprobadas</i>	<i>Porcentaje de solicitudes aprobadas</i>
Misiones de evaluación	97	46	47
Misiones para acompañar las entregas de ayuda	96	81	84
Misiones de vigilancia	121	69	57
Misiones de apoyo logístico, administrativo y de seguridad	42	27	64
Misiones de evaluación de municiones explosivas	31	31	100
Total	387	254	66

* Las misiones del personal de las Naciones Unidas que salen de Damasco o que cruzan la línea del frente generalmente requieren una aprobación específica del Ministerio de Relaciones Exteriores.

Acceso en el noreste de la República Árabe Siria

40. En el noreste, las Naciones Unidas mantuvieron un acceso humanitario periódico y sostenido en la mayor parte de la provincia de Al-Hasaka y algunas partes de la provincia de Al-Raqa, mientras que el acceso desde Damasco a otras zonas, entre ellas Manbich y Ayn al-Arab, siguió siendo complicado debido a la falta tanto de

seguridad como de acuerdo entre las partes en control. A principios de octubre, las autoridades del Gobierno de la República Árabe Siria ordenaron a un asociado del PMA que dejara de distribuir la asistencia alimentaria general del Programa a unas 220.000 personas que vivían en zonas de la provincia de Al-Raqa no controladas por el Gobierno, pero se le permitió seguir operando en las zonas que sí estaban bajo su control. Tras una intervención de alto nivel, el Gobierno confirmó al PMA el 2 de diciembre que podía reanudar su labor en Al-Raqa.

41. Se siguió haciendo lo posible por subsanar las deficiencias en la prestación de asistencia médica en las zonas que están fuera del control del Gobierno. Al final del período sobre el que se informa, los 17 hospitales y 106 centros de atención primaria de la región nororiental habían recibido suministros médicos en, al menos, una ocasión, mediante una o varias modalidades de entrega, y entre ellos se encontraban los hospitales y centros de atención primaria que anteriormente dependían de las operaciones transfronterizas apoyadas por las Naciones Unidas. Sin embargo, el acceso no fue constante y siguió informándose de deficiencias en la atención médica. Al término del período sobre el que se informa, el último envío translineal de suministros médicos se había realizado en julio de 2020.

42. Las Naciones Unidas siguieron insistiendo en que hubiera un acceso regular y sostenido a la sección del “Anexo” del campamento de Al-Hawl y la extensión en el campamento de Al-Roj. En la sección del Anexo de Al-Hawl siguió habiendo limitaciones casi cinco meses después del establecimiento del centro de servicios, como consecuencia de la falta de acuerdo con la administración del campamento sobre los procedimientos de seguridad. Los asociados humanitarios no pudieron hacer entregas a escala por la falta de permisos para operar en el Anexo.

Acceso en el noroeste de la República Árabe Siria

43. La intensificación de las hostilidades a lo largo de las líneas de control en las provincias de Idlib meridional y de Alepo occidental interrumpió temporalmente la asistencia humanitaria. La distribución de la asistencia del PMA a 12.000 personas en algunos subdistritos de Idlib y Ariha se retrasó por la falta de seguridad.

44. Los organismos de las Naciones Unidas y los asociados humanitarios siguieron tratando de solucionar los problemas logísticos y operacionales derivados de la reducción de los pasos fronterizos autorizados a uno solo después de que se aprobara la resolución [2533 \(2020\)](#) del Consejo de Seguridad. Tras la ampliación del centro de transbordo de Bab al-Hawa, prosiguieron las obras viales en la ruta principal que conectaba Bab al-Hawa con el norte de Alepo, financiadas por el Fondo Humanitario Transfronterizo para Siria, con el fin de terminar las reparaciones más urgentes antes de que la llegada del invierno lo impidiera. Toda la asistencia humanitaria de las Naciones Unidas en el noroeste se canalizó a través del cruce de Bab al-Hawa. Más de 2.400 camiones de ayuda humanitaria han pasado ya por este punto de cruce desde que la resolución [2533 \(2020\)](#) del Consejo entró en vigor. El 27 de octubre, una misión interinstitucional de las Naciones Unidas cruzó a la provincia de Idlib desde Turquía y recogió información de primera mano sobre la situación humanitaria de la zona. La misión visitó un nuevo campamento de desplazados que se estaba construyendo en el centro de Idlib gracias a la financiación del Fondo Central para la Acción en Casos de Emergencia y vio las condiciones extremadamente difíciles en las que vivían los desplazados, muchos de los cuales seguían alojados en tiendas de campaña a ambos lados de la carretera. La misión también se reunió con el personal humanitario y visitó los almacenes donde se guardaban los suministros en preparación para el invierno y en respuesta a la COVID-19.

45. El Mecanismo de Vigilancia de las Naciones Unidas para la República Árabe Siria prosiguió las operaciones encomendadas en las resoluciones del Consejo de Seguridad 2165 (2014), 2191 (2014), 2258 (2015), 2332 (2016), 2393 (2017), 2449 (2018), 2504 (2020) y 2533 (2020). El Mecanismo supervisó y confirmó el carácter humanitario de 21 envíos consistentes en 1.363 camiones que entraron en el país desde Turquía, todos ellos a través del cruce de Bab al-Hawa. Por tanto, el número total de camiones vigilados desde el comienzo de las operaciones es de 42.418 (32.446 a través de Bab al-Hawa, 5.268 a través de Bab al-Salam, 4.595 a través de Al-Ramza y 109 a través de Al-Yarubiya). No se plantearon dudas ni preguntas sobre el carácter humanitario de los envíos. Por cada remesa que cruzó la frontera, la Organización notificó al Gobierno de la República Árabe Siria, con 48 horas de antelación, de los bienes humanitarios que se iban a entregar, el número de camiones, la entidad del sistema de las Naciones Unidas propietaria del envío y su destino (distrito). El Mecanismo siguió contando con la excelente cooperación del Gobierno de Turquía.

46. Los trabajadores humanitarios siguieron utilizando todos los medios posibles para responder a las necesidades de la población afectada, esforzándose continuamente, por ejemplo, para complementar las operaciones transfronterizas con asistencia translineal. Continuó el diálogo con todas las partes interesadas en relación con las modalidades operacionales de una primera misión translineal de ese tipo al noroeste.

Acceso en el sureste de la República Árabe Siria

47. La última vez que se envió un convoy humanitario de las Naciones Unidas a Al-Rukban desde la República Árabe Siria fue en septiembre de 2019. Desde entonces, solo unos pocos camiones comerciales han llegado hasta allí por rutas oficiosas. La Organización siguió insistiendo en que se diera asistencia humanitaria inmediata a los civiles que permanecían en el lugar. Desde que el Gobierno de Jordania decidió cerrar la frontera en marzo como medida preventiva frente a la COVID-19, quienes han necesitado atención médica en Al-Rukban no han podido acceder a la clínica de las Naciones Unidas situada en ese lado de la frontera. Desde el cierre de la clínica, se han hecho 63 evacuaciones médicas a instalaciones situadas en la República Árabe Siria. Siguen los contactos con las partes pertinentes para que el resto de la población de Al-Rukban pueda acceder a la asistencia humanitaria y que esta se pueda entregar.

Visados e inscripciones

48. Las Naciones Unidas siguieron colaborando con el Gobierno de la República Árabe Siria a fin de que los visados para el personal se expidieran puntualmente (véase el cuadro 5).

Cuadro 5

Solicitudes de visados presentadas por las Naciones Unidas: octubre y noviembre de 2020

<i>Tipo de solicitud</i>	<i>Número de solicitudes</i>	<i>Solicitudes aprobadas</i>	<i>Solicitudes denegadas</i>	<i>Solicitudes pendientes^a</i>
Visados solicitados durante el período sobre el que se informa	47	20	–	27
Solicitudes de renovación de visados presentadas durante el período sobre el que se informa	139	81	–	58

<i>Tipo de solicitud</i>	<i>Número de solicitudes</i>	<i>Solicitudes aprobadas</i>	<i>Solicitudes denegadas</i>	<i>Solicitudes pendientes^a</i>
Visados pendientes desde antes del período sobre el que se informa	51	14	1	36
Renovaciones de visados pendientes desde antes del período sobre el que se informa	30	24	–	4

Nota: Las Naciones Unidas retiraron dos solicitudes de visados que llevaban pendientes desde antes del período que abarca el informe. El número de solicitudes de visado y de solicitudes de renovación de visados pendientes que se indica en las filas tres y cuatro abarca el período comprendido entre febrero y septiembre de 2020.

^a El número de solicitudes de visado y de solicitudes de renovación de visados pendientes de aprobación abarca el período comprendido entre febrero y julio de 2020.

49. En total, 41 ONG internacionales están inscritas ante el Gobierno para realizar operaciones en el país.

Integridad física y seguridad del personal y los locales de asistencia humanitaria

50. Las Naciones Unidas y las ONG siguieron llevando a cabo sus programas en zonas afectadas por frecuentes enfrentamientos entre las partes en conflicto, ataques aéreos, intercambios periódicos de fuego indirecto de artillería y otros ataques. El personal de socorro humanitario también trabaja en zonas muy contaminadas con municiones sin detonar, restos explosivos de guerra y minas terrestres.

51. Desde que comenzó el conflicto, se ha informado de que cientos de trabajadores humanitarios han perdido la vida, entre ellos 24 funcionarios de las Naciones Unidas o de entidades del sistema de las Naciones Unidas, 19 de los cuales eran funcionarios del UNRWA; 66 eran miembros del personal y voluntarios de la Media Luna Roja Árabe Siria; y 8 eran miembros del personal y voluntarios de la Sociedad de la Media Luna Roja Palestina. También han muerto muchos trabajadores de ONG nacionales e internacionales.

52. Al término del período sobre el que se informa, 20 funcionarios de organismos y programas del sistema de las Naciones Unidas (todos ellos del UNRWA) estaban detenidos o desaparecidos.

III. Observaciones

53. Me sigue preocupando sumamente que no se haya dado la más mínima tregua a los civiles en el país en ya casi diez años de guerra, desplazamientos, empobrecimiento y pérdidas, sin que haya nada que apunte a una posible mejora en alguno de esos aspectos. Muy al contrario, las necesidades humanitarias cada vez son mayores y se ven exacerbadas ahora por la decadencia económica y los efectos agravantes de la COVID-19. Los alimentos cuestan más que en ningún otro momento del conflicto. Se prevé que la emaciación entre los niños aumente considerablemente en 2021, al igual que el número total de personas necesitadas de ayuda. Según las últimas valoraciones, está previsto que el número de personas que necesitará asistencia humanitaria en el país aumentará en 1,9 millones y llegará a la desoladora cifra de 13 millones en 2021. Aunque la situación se ha apaciguado en algunas zonas, los civiles siguen sufriendo las consecuencias devastadoras de años de uso de armas explosivas. Me preocupan especialmente los millones de civiles que, ahora que se aproxima el invierno, carecen de un refugio adecuado, de combustible para calefacción o simplemente, de ropa y zapatos de abrigo. Las Naciones Unidas y sus

socios humanitarios trabajan a contrarreloj para ayudar a quienes más lo necesitan. Urge darles apoyo.

54. La asistencia y el acceso humanitarios sin obstáculos siguen siendo aspectos cruciales. Recuerdo a todas las partes en el conflicto que, con arreglo al derecho internacional humanitario, tienen la obligación de permitir y facilitar el paso rápido y sin trabas del socorro humanitario dirigido a los civiles necesitados y de hacerlo de manera imparcial y sin ninguna distinción adversa. Los organismos de las Naciones Unidas siguen colaborando con los asociados humanitarios para superar los problemas operacionales derivados de la reducción del acceso al noroeste a un solo paso fronterizo. Se sigue haciendo lo posible por establecer un acceso translineal a la zona. Es responsabilidad de todos que se cumplan estas misiones translineales, y hago un llamamiento a las partes para que sigan cooperando con las Naciones Unidas a fin de llegar a un acuerdo sobre las modalidades operacionales.

55. Me sigue alarmando el hecho de que los civiles continúen llevándose la peor parte de las hostilidades, sobre todo como consecuencia de los ataques indiscriminados en las zonas pobladas. Los ataques dirigidos contra los civiles o de naturaleza indiscriminada, en especial el uso de artefactos explosivos improvisados en las zonas habitadas y los mercados, deben cesar de inmediato. Me preocupa profundamente que desde hace poco hayan aumentado los incidentes violentos contra los trabajadores humanitarios que prestan ayuda en circunstancias de suma dificultad, la mayoría de los cuales son de nacionalidad siria y víctimas también de la crisis. Los actos de violencia de ese tipo son inaceptables y pido a todas las partes que cumplan su obligación de proteger a los trabajadores humanitarios.

56. Además, recuerdo a las partes que, conforme al derecho internacional humanitario, no deben atacar, destruir, retirar o inutilizar los medios que son indispensables para la supervivencia de la población civil, como las instalaciones y los suministros de agua potable. La pandemia de COVID-19 hace más urgente el acceso al agua y al saneamiento. Asimismo, exhorto a todas las partes a que respeten el derecho humano a la educación y eliminen los obstáculos prácticos a la enseñanza en los territorios que están bajo su control.

57. Reitero mi llamamiento a declarar un alto el fuego inmediato en todo el mundo y apoyo plenamente el llamamiento hecho por mi Enviado Especial para que se acuerde un alto el fuego completo en toda la República Árabe Siria, tal como se pide en la resolución [2254 \(2015\)](#) del Consejo de Seguridad.

58. Mi Enviado Especial sigue trabajando para que se libere unilateralmente a quienes se han visto privados de libertad de modo arbitrario, la mayoría de los cuales siguen detenidos por el Gobierno de la República Árabe Siria. Exhorto al Gobierno y a todas las demás partes a que ofrezcan información sobre la suerte y el paradero de dichas personas y a que permitan acceder a los organismos humanitarios y de derechos humanos a todos los lugares de detención. Las personas detenidas deberían saber sin demora de qué se las acusa. Si se enfrentan a un proceso judicial, deberían contar con todas las garantías mínimas para tener un juicio imparcial. Deberían comparecer rápidamente ante un juez y ser puestas en libertad de inmediato si se las ha detenido de forma arbitraria. Las autoridades competentes deberían investigar con rapidez, eficacia, exhaustividad y transparencia los casos de quienes mueren estando detenidos, y si se comprueba que su muerte ha sido consecuencia de un acto delictivo, los autores deberían ser llevados ante la justicia. Se debería notificar a las familias y pagarles una reparación plena y adecuada en un plazo razonable en caso de muerte en condiciones ilícitas. Si se respetan tales principios, se fomentará la confianza tanto en el seno de la sociedad como entre las partes y los interesados internacionales. Si no se aborda el tema de la privación arbitraria de libertad, no se podrá lograr una justicia creíble, una verdadera reconciliación y una paz sostenible.

59. Sigue siendo motivo de gran preocupación que se cometan abusos y violaciones graves de los derechos humanos y del derecho internacional humanitario con total impunidad. Los responsables han de rendir cuentas. Recuerdo a todos los Estados, en especial a los que tienen influencia directa sobre las partes en el conflicto, que están obligados a hacer lo posible para velar por que se respete el derecho internacional humanitario, sobre todo en lo que concierne a la protección de los civiles. Exhorto a todas las partes en el conflicto, en particular al Gobierno de la República Árabe Siria, a todos los Estados, a la sociedad civil y al sistema de las Naciones Unidas a que cooperen plenamente con el Mecanismo Internacional, Imparcial e Independiente para Ayudar en la Investigación y el Enjuiciamiento de los Responsables de los Delitos de Derecho Internacional Más Graves Cometidos en la República Árabe Siria desde Marzo de 2011, concretamente proporcionando los datos y la documentación pertinentes. Exigir que se rindan cuentas por los abusos y las violaciones graves de los derechos humanos y del derecho internacional humanitario es un requisito jurídico y, además, es fundamental para lograr una paz sostenible en la República Árabe Siria. Reitero mi llamamiento a que la situación en el país se remita a la Corte Penal Internacional.

60. En vista de las graves inquietudes planteadas en repetidas ocasiones con respecto a la protección de los civiles y otras cuestiones de derechos humanos en el país, sigo instando enérgicamente al Gobierno de la República Árabe Siria, de conformidad con las resoluciones del Consejo de Derechos Humanos S-18/1 y 19/22, a que coopere con los titulares de mandato de los procedimientos especiales del Consejo de Derechos Humanos y con el ACNUDH, por ejemplo, en el establecimiento de una presencia sobre el terreno encargada de proteger y defender los derechos humanos.

61. Sigo ofreciendo todo mi apoyo a mi Enviado Especial y a las partes representadas en el Comité Constitucional en su búsqueda de puntos comunes. Si bien considero que el proceso constitucional es un elemento importante del proceso político en general y podría ayudar a desbloquear los demás aspectos a los que se refiere la resolución 2254 (2015) del Consejo de Seguridad, continúa siendo difícil avanzar con buen ritmo hacia una solución política amplia. Reafirmo que, para alcanzar un acuerdo de paz sostenible, se debe reservar a las mujeres un lugar en la mesa de negociaciones como asociadas de pleno derecho. Sigo exhortando a las partes sirias, y a quienes las apoyan a nivel internacional y regional, a que demuestren un renovado sentido de urgencia para acordar una solución política facilitada por las Naciones Unidas, tal como se establece en la resolución 2254 (2015), que es el único marco que goza de legitimidad y del apoyo de la comunidad internacional, con miras a asegurar que los intereses de los sirios, el fin de su sufrimiento y el logro de una paz sostenible sigan siendo la prioridad principal.

Anexo

Incidentes notificados que afectaron a la población civil registrados por la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos: octubre y noviembre de 2020*

Provincia de Idlib

- El 9 de octubre, se informó de que una niña murió como consecuencia de un ataque terrestre que hizo blanco en la aldea de Shinan, en la zona rural meridional de Idlib.
- El 10 de octubre, se informó de que una mujer murió como consecuencia de un ataque terrestre cerca de su casa, en la ciudad de al-Bara, en la zona rural meridional de Idlib.
- El 14 de octubre, se informó de que un civil fue disparado por miembros de Hay'at Tahrir al-Sham y murió cerca de la aldea de Balmis, en la zona rural occidental de Idlib, supuestamente por negarse a detenerse en un puesto de control.
- El 21 de octubre, se informó de que una mujer, un niño y una niña resultaron heridos como consecuencia de distintos ataques aéreos en una zona residencial de Rami, en la zona rural meridional de Idlib. Ese mismo día, se informó de que otros dos civiles, entre ellos una mujer, resultaron heridos como consecuencia de los ataques terrestres en la ciudad de al-Bara.
- El 28 de octubre, se informó de que cuatro civiles, entre ellos un niño, murieron y de que ocho civiles, entre ellos una mujer y dos niños, resultaron heridos como consecuencia de un ataque terrestre en la ciudad de Ariha, en la zona rural meridional de Idlib. Ese mismo día, se informó de que cuatro civiles murieron y otros tres resultaron heridos cuando una mina terrestre detonó en unos campos de cultivo cerca de la ciudad de Jan Shayjun, en la zona rural meridional de Idlib.
- El 31 de octubre, se informó de que tres civiles, entre ellos una mujer, resultaron heridos como consecuencia de un ataque con dron en unos campos de cultivo en la aldea de Nahlah, en la zona rural meridional de Idlib. Ese mismo día, se informó de que un civil murió y de que otros cinco, entre ellos un niño, resultaron heridos como consecuencia de un ataque con dron en unos campos de cultivo cercanos a la ciudad de Maarrat Misrin, en la zona rural septentrional de Idlib.
- El 1 de noviembre, se informó de que una civil resultó herida en un ataque terrestre en la ciudad de Kafraya, en la zona rural septentrional de Idlib.
- El 4 de noviembre, se informó de que cuatro civiles, entre ellos dos cooperantes y una niña, murieron y de que cinco civiles, entre ellos cuatro mujeres, resultaron heridos como consecuencia de los ataques aéreos en la ciudad de Ariha, en la zona rural meridional de Idlib. Ese mismo día, se informó de que un civil resultó herido en la ciudad como consecuencia de un bombardeo que también ocasionó daños materiales en dos escuelas. También ese mismo día, se

* La lista de incidentes ejemplifica algunas cuestiones preocupantes en materia de derechos humanos planteadas en el informe. Sin embargo, debido a los cambios en las pautas del conflicto y a la pérdida de redes de fuentes creíbles o fidedignas en muchas de las zonas afectadas, cada vez es más difícil verificar los incidentes. En la lista figuran solamente los incidentes denunciados a la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos que se han verificado siguiendo su metodología, por lo que no debe considerarse exhaustiva.

informó de que dos niños murieron como consecuencia de un ataque terrestre en la ciudad de Kafraya, en la zona rural septentrional de Idlib. También el 4 de noviembre, se informó de que un niño murió y de que otros ocho civiles, entre ellos una mujer, dos niños y una niña, resultaron heridos en los ataques terrestres en el vecindario de Sina'a, en la ciudad de Idlib.

- El 6 de noviembre, se informó de que una niña murió como consecuencia de los ataques terrestres en la ciudad de Ariha, en la zona rural meridional de Idlib.
- El 9 de noviembre, se informó de que un civil resultó herido como consecuencia de un ataque terrestre en la aldea de Ibdita, cerca de Yabal al-Zawiya, en la zona rural meridional de Idlib.

Provincia de Alepo

- El 1 de octubre, se informó de que dos civiles resultaron heridos cuando un coche bomba estalló en la ciudad de Afrin, en la zona rural noroccidental de Alepo.
- El 3 de octubre, se informó de que una mujer resultó herida cuando una mina terrestre detonó en un campo de cultivo cerca de la ciudad de Tall Rifaat, en la zona rural septentrional de Alepo.
- El 6 de octubre, se informó de que 18 civiles, entre ellos 1 mujer, 3 niños y 2 niñas, murieron y por lo menos 62 civiles, entre ellos, 5 mujeres, 9 niños y 2 niñas, resultaron heridos cuando un coche bomba estalló en la ciudad de Al-Bab. Tres trabajadores humanitarios resultaron heridos en la explosión y una ambulancia de una ONG quedó dañada.
- El 10 de octubre, se informó de que un niño murió y de que una mujer y un niño resultaron heridos en un intercambio indiscriminado de fuego de armas pequeñas entre grupos armados rivales en la ciudad de Tel'Ada, en la zona rural occidental de Alepo.
- El 26 de octubre, se informó de que un civil y sus dos hijos resultaron heridos cuando un artefacto explosivo improvisado de carácter magnético fijado a su coche detonó en la ciudad de Al-Bab. Ese mismo día, se informó de que dos hombres (civiles) murieron y de que ocho civiles, entre ellos cinco niños, resultaron heridos cuando un artefacto explosivo improvisado fijado a una motocicleta detonó en la ciudad de Afrin, en la zona rural noroccidental de Alepo.
- El 27 de octubre, se informó de que dos civiles, uno de los cuales era una mujer, murieron y de que una mujer resultó herida cuando un ataque terrestre hizo blanco en su domicilio en la aldea de Tadil, en la zona rural occidental de Alepo.
- El 29 de octubre, se informó de que 11 civiles, entre ellos 1 mujer, 8 niños y 1 niña, resultaron heridos como consecuencia de los ataques terrestres en la aldea de Isca, en el distrito de Afrin, en la zona rural noroccidental de Alepo. Se informó de que también se ocasionaron daños a una escuela cercana.
- El 3 de noviembre, se informó de que un niño murió cuando una mina terrestre detonó en unos campos de cultivo cerca de la ciudad de Dayr Hafir, en la zona rural oriental de Alepo.

Provincia de Al-Hasaka

- El 2 de noviembre, se informó de que cuatro civiles, entre ellos un niño, resultaron heridos cuando un artefacto explosivo improvisado detonó en la ciudad de Ras al-Ayn, en la zona rural occidental de Al-Hasaka.
- El 11 de noviembre, se informó de que el cuerpo de un civil fue encontrado por su familia en la aldea de Daman, en la zona rural oriental de Deir Ezzor. Posteriormente, el Estado Islámico en el Iraq y el Levante (EIIL) reivindicó el asesinato.
- El 14 de noviembre, se informó de que un civil murió como consecuencia de los disparos efectuados desde un vehículo en movimiento en la ciudad de Shahil, en la zona rural oriental de Deir Ezzor.
- El 15 de noviembre, se informó de que un niño resultó herido cuando una mina terrestre detonó cerca de él en la aldea de Rumaylan Basha, en la zona rural nororiental de Al-Hasaka.

Provincia de Hama

- El 5 de octubre, se informó de que cinco civiles, entre ellos una mujer, resultaron heridos como consecuencia de un ataque terrestre cerca de su vehículo en la carretera entre las aldeas de Qarqur y Shaykh Sindiyan, en la zona rural occidental de Hama.
- El 10 de octubre, se informó de que cinco civiles, entre ellos dos niños, resultaron heridos cuando una mina terrestre detonó en un campo de cultivo cerca de la aldea de Safsafah, en la zona rural noroccidental de Hama.
- El 21 de octubre, se informó de que una mujer resultó herida como consecuencia de un ataque terrestre que hizo blanco en la aldea de Qarqur, en la zona rural occidental de Hama.
- El 2 de noviembre, se informó de que dos niños resultaron heridos cuando una mina terrestre detonó en un campo de cultivo cerca de la ciudad de Harbinafsih, en la zona rural meridional de Hama.
- El 8 de noviembre, se informó de que tres civiles, dos de los cuales eran mujeres, murieron cuando una munición sin detonar estalló en un campo de cultivo en la aldea de Qasr al-Mukharram, en la zona rural oriental de Hama.

Provincia de Homs

- El 2 de octubre, se informó de que cuatro niños resultaron heridos cuando una munición sin detonar estalló en el vecindario de Baba Amru, en la ciudad de Homs.
- El 3 de octubre, se informó de que dos niños resultaron heridos cuando una munición sin detonar estalló en el vecindario de Wadi al-Dhahab, en la ciudad de Homs.

Provincia de Deir Ezzor

- El 17 de octubre, se informó de que dos niños murieron y de que otros tres niños resultaron heridos cuando una munición sin detonar estalló en la ciudad de Baguz, en la zona rural oriental de Deir Ezzor.
- El 20 de octubre, se informó de que un jeque de la zona rural septentrional de Deir Ezzor murió cuando fue alcanzado por los disparos efectuados desde un vehículo en movimiento en la ciudad de Sabha, en la zona rural oriental de Deir Ezzor.

Provincia de Al-Raqa

- El 13 de octubre, se informó de que un civil murió cerca de su tienda de campaña durante un intercambio indiscriminado de fuego de armas pequeñas a las afueras de la aldea de Hushariyah, en la zona rural oriental de Alepo.
- El 16 de octubre, se informó de que un niño murió y de que ocho civiles resultaron heridos como consecuencia de los ataques terrestres que hicieron blanco en la ciudad de Ayn Isa, en la zona rural septentrional de Al-Raqa.
- El 18 de octubre, se informó de que un civil murió como consecuencia de los disparos efectuados por francotiradores en las afueras de la aldea de Tirwaziyah, en la zona de Ayn Isa, en la zona rural septentrional de Al-Raqa.
- El 3 de noviembre, se informó de que dos civiles, uno de los cuales era un niño, resultaron heridos cuando un artefacto explosivo improvisado fijado a una motocicleta estalló en la aldea de Ali Bajliyah, en la zona rural de Tall Abyad, en la zona rural septentrional de Al-Raqa.

Provincia de Deraa

- El 5 de octubre, se informó de que dos civiles murieron cuando un artefacto explosivo improvisado colocado al borde de la carretera detonó en la ciudad de Injil, en la zona rural septentrional de Deraa.
- El 11 de octubre, se informó de que un civil murió como consecuencia de los disparos efectuados desde un vehículo en movimiento en la ciudad de Dail, en la zona rural septentrional de Deraa.
- El 15 de octubre, se informó de que un civil murió cuando una mina terrestre detonó en un campo de cultivo cerca de la aldea de Dayr al-Adas, en la zona rural septentrional de Deraa.
- El 27 de octubre, se informó de que un civil murió como consecuencia de los disparos efectuados desde un vehículo en movimiento por personas sin identificar en la ciudad de Tafas, en la zona rural occidental de Deraa.

Provincia de Damasco Rural

- El 1 de octubre, se informó de que seis niños y tres niñas resultaron heridos en una explosión en la carretera entre la ciudad de Bayt Jinn y la aldea de Mazra'at Bayt Jinn, en la zona de Qatana, en la provincia de Damasco Rural.
 - El 22 de octubre, se informó de que el muftí de las provincias de Damasco y Damasco Rural, Mohammad Adnan al-Afyouni, murió cuando un artefacto explosivo improvisado fijado al interior de su coche estalló al abandonar la mezquita de la ciudad de Al-Qadisiya, en la provincia de Damasco Rural. Ningún grupo reivindicó el atentado.
-